

"Chegar em alguém" em inglês é...?

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});



Eventualmente, encontro algumas sugestões de verbos e frases quando outro alguém questiona sobre tipos que soam com o sentido de “chegar em alguém”.

“Chegar em alguém” realmente contém o sentido de flertar, por em prática a intenção de se relacionar com alguém romântica ou sexualmente, enfim, de uma forma mais íntima.

Mas me parece que flertar já não é mais um vocábulo tão apropriado para os tempos atuais. Sei lá, me dá uma sensação de titia e titio, avô e avó. Algo mais antigo, para não dizer antiquado.

Neste sentido, muitas pessoas ainda sugerem o verbo **to flirt**.

Por outro lado, podemos explorar outras alternativas. É possível.

Existem outras expressões para isto. Uma que gosto é: **come on to [someone]**

Não digo soa mais jovial até porque estaria caindo em contradição quanto ao papo vovô-vovó;

Vejamos um exemplo:

Ex: She felt bold and confident enough to come on to him at the party.

Ela se sentiu despachada e confiante o suficiente para chegar nele na festa.

Existe outra expressão mais comum que é: **hit on [someone]**

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

Ex: The women were all hitting on George, but he didn't complain.

As mulheres estavam todas chegando em George, mas ele não achou ruim.

Outra alternativa é : **make a pass at [someone]**

Ex: Can you believe it? Larry made a pass at me.

Dá para acreditar? Larry chegou em mim.

Take care!

/Sítios Consultados/

<http://idioms.thefreedictionary.com/make+a+pass+at> (Consulta realizada em: 13/06/2012)

<http://idioms.thefreedictionary.com/hit+on> (Consulta realizada em: 13/06/2012)

<http://idioms.thefreedictionary.com/come+on+to> (Consulta realizada em: 13/06/2012)

```
(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});
```